

The Council
on Aging
of Ottawa



Le Conseil sur
le vieillissement
d'Ottawa



43^e Rapport annuel 1975-2018

**Une ville-amie des aînés
où les personnes âgées...**



**...sont respectées,
informées et engagées**

Mission et Vision

Mission Le Conseil sur le vieillissement est le principal porte-parole communautaire des personnes âgées d’Ottawa, et ce, dans les deux langues officielles. Nous avons pour objectif de faire d’Ottawa une ville-amie des aînés en définissant puis en réglant les problèmes qui touchent la vie quotidienne des personnes âgées de notre collectivité.

Vision Une ville-amie des aînés où les personnes âgées sont respectées, informées et engagées

Table des matières

CSV en chiffres	3
Rapport du leadership	4
Rapports des comités	
Comité du savoir et des événements.	5
Comité de l’inclusion sociale	6
Comité du transport des aînés d’Ottawa	7
Comité sur la spiritualité et le vieillissement	8
Comité du logement	9
Comité de la santé	10
Comité directeur des affaires francophones.	11
Comité du bilinguisme	12
Comité d’adhésion	13
Comité des communications	14
Comité de la sécurité et du revenu.	15
Ottawa ville-amie des aînés	16
Comité de mise en candidature.	17
Événements du CSV	18
Le prix Margaret Griffiths	20
États financiers	21
Remerciements	24
Information sur le Conseil sur le vieillissement d’Ottawa.	26



CSV en chiffres (de l'année 2017)

43 années
de service



376 membres
(↑ 22 % par
rapport à 2016)

3261 abonnés à
INFO-FLASH



183 bénévoles



14 comités de gestion
et d'action

41 ateliers, forums
et événements
spéciaux



1589 participants



10 publications
et rapports

8



6 employés à
temps partiel



303



3 entretiens avec
les médias

1

tutu

Cette année, grâce à la générosité des bailleurs de fonds, des commanditaires, des donateurs, des membres et de nos bénévoles infatigables, le CSV a accompli un programme très ambitieux pour une petite organisation.

Merci pour votre soutien continu et essentiel.

Kim Peterson, présidente et Sarah Bercier, directrice générale

Rapport du Leadership

Kim Peterson, Présidente

Sarah Bercier, Directrice générale

Cette 43e année d'activité du Conseil sur le vieillissement d'Ottawa (CSV) s'est avérée fort productive. Si vous recevez notre courriel quinzomadaire Info-Flash News/Nouvelles, vous connaissez déjà l'éventail d'activités, d'événements et de publications que le CSV met sur pied pour concrétiser sa vision : celle d'une ville conviviale à l'égard des aînés où les personnes âgées sont respectées, informées et engagées. Les initiatives mentionnées ci-dessous n'en sont que quelques exemples.

Pour exprimer son respect envers les personnes âgées, le CSV a organisé son premier déjeuner de remise des Prix des aînés, qui a souligné les contributions particulières de 44 résidents d'Ottawa âgés de plus de 60 ans. Pour nombre des lauréats, ce prix était une toute première marque de reconnaissance après des années, voire des décennies, de travail bénévole. Parmi les autres projets mis en place par le CSV, notons Seniors in Focus, qui jumelle des adolescents créatifs doués pour la production de vidéos et des aînés riches en vécu. Quelle meilleure façon de témoigner son respect aux aînés que de les inviter à raconter leur vie !

Au cours de la dernière année, nous nous sommes également efforcés de renseigner les aînés sur des sujets populaires tels que : la santé cérébrale, la philosophie des soins palliatifs et l'importance de la planification préalable, l'isolement social, le rôle des grands-parents et plus. Our issues committees have also been providing education in the community on key issues within their topic areas such as: la planification de la retraite avec un faible revenu et l'aptitude à conduire dans l'optique du vieillissement. Our special events such as our Spirituality Conference, our Francophone Forum and our Forum on Social Isolation have been highlights as well.

Pour renforcer son interaction avec les aînés, le CSV a demandé à ces derniers de lui fournir des rétroactions sur la proposition d'OC Transpo de modifier sa tarification pour les personnes âgées, qui peuvent voyager gratuitement le mercredi. Cette tarification avait été adoptée à la suite de nos efforts de plaidoyer. Nous les avons aussi interrogés pour connaître les enjeux qui sont les plus importants à leurs yeux, de sorte que nous puissions sonder les candidats aux prochaines élections provinciales sur leur position à l'égard de ces questions.

Dans le cadre de notre travail soutenu pour faire d'Ottawa une ville encore plus conviviale à l'égard des aînés, nous avons poursuivi nos efforts de plaidoyer et continué de suivre des enjeux clés qui touchent les aînés d'Ottawa. Au cours de la dernière année, nous avons notamment : offert des observations sur la Stratégie canadienne de réduction de la pauvreté; fourni au gouvernement une réponse à l'égard de la Stratégie nationale sur le logement; préparé le document Potentiel piétonnier et rues sécuritaires pour les aînés et autres groupes d'importance – Rapport d'étape 2017; réalisé un audit sur l'accessibilité du stationnement des hôpitaux pour les aînés; et mis sur pied un comité spécial sur les soins de longue durée, qui a exigé que des mesures soient prises au regard du projet de loi 33 (Loi de 2017 sur le temps alloué aux soins). Tout au long de l'année, nous avons aussi répondu à plus d'une dizaine de demandes de la part des médias et de demandes de présentation d'allocation sur divers sujets allant des soins de longue durée au déneigement des rues résidentielles.

Le CSV s'est donné un programme ambitieux compte tenu de sa taille modeste. Nous accomplissons beaucoup grâce à la générosité de nos bailleurs de fonds, commanditaires, donateurs, membres, bénévoles et employés. Cette année également, pour la première fois, nous avons entrepris en fin d'exercice une campagne de financement par courriel qui a mis en valeur le travail accompli à l'échelle de l'organisme. Nous avons été ravis de la réponse du public et sommes reconnaissants aux donateurs de leur générosité. Nous envisageons de répéter l'expérience l'automne prochain. Merci à tous : votre appui soutenu est crucial.

En terminant, nous tenons à remercier quelques personnes des contributions qu'elles ont apportées au CSV au cours de la dernière année. Dans un premier temps, nous souhaitons exprimer notre reconnaissance à nos administrateurs sortants, Monique Lussier, Patrick McGarry, Tea Logan et Louise Plouffe, pour leur apport particulier. Dans un second temps, nous voulons remercier Lise-Michelle Bouchard de ses 28 années de service ainsi que Lucie Chenevert de ses 10 années de service. Ces deux femmes ont énormément donné au CSV. Nous leur souhaitons la meilleure des retraites.

Rapports des comités

Comité de l'éducation

Alex Roussakis, président

Le Comité de l'éducation a pour mandat d'organiser, à l'intention des aînés d'Ottawa et du grand public, des séances d'information qui contribuent à sensibiliser les participants et les incitent à être plus actifs au sein de leur collectivité.

Les déjeuners-causeries organisées par le Comité abordent des questions qui revêtent une importance cruciale pour les aînés d'Ottawa. Dans un cadre informel, les participants assistent à des présentations de partenaires communautaires et d'autres spécialistes, sur des sujets qui touchent les personnes âgées et qui peuvent les aider ces dernières à porter davantage attention à leur bien-être. Ces séances sont à la fois éducatives et interactives.

Au cours de la dernière année, le Comité de l'éducation a tenu huit déjeuners-causeries :

- Septembre 2017 : *Contemporary Grandparenting*, avec Peggy Edwards et Mary Jane Sterne;
- Octobre 2017 : *Social Isolation and Aging*, avec Marjorie Milloy, Stephanie Piovesan et Judy Bedell;
- Novembre 2017 : *Falls, Slips, Trips, Tumbles and Crumples: Risks and Options*, avec Dianne Rossy et Mary Haller;
- Décembre 2017 : *Thriving Through the Holidays*, avec Judy Bedell et Alex Roussakis;
- Janvier 2018 : *Towards a Person-Centered Health Care System*, avec Lise Racicot, du RLISS de Champlain;
- Février 2018 : *Put a Twinkle in Your Wrinkle*, avec Sue McGarvie;
- Mars 2018 : *Matters of The Brain: Current Stroke Treatments and 7 Rules to Reduce Your Risk of Dementia*, avec le Dr Antoine Hakim;
- Mai 2018 : *Active Aging Through Gardening*, avec Jordan Bouchard, Pat Beechy et Margaret Tourond-Townson.

Je tiens à remercier sincèrement les membres du Comité, les merveilleux conférenciers, les participants, les bénévoles et notre commanditaire, RetireatHome. Sans leur appui, le Comité n'aurait pu obtenir un tel succès.



Membres du comité : Alex Roussakis (président), Judy Bedell, Eileen Bond, Lucie Bruck, Putul Das, Angela Davis, Gloria et Isaac Goodine, Sharon Irven, Louise Leduc, Eleanor Meier et Christine O'Grady.

Rapports des comités

Comité de l'inclusion sociale

Adele Furrie, présidente

En 2017, le CSV d'Ottawa (CSV) a mis sur pied un nouveau comité, le Comité de l'inclusion sociale. Sa mission : soutenir les activités de l'initiative Favoriser l'interaction sociale des aînés d'Ottawa (FISAO) et mettre sur pied un mécanisme d'action faisant fond sur les retombées de cette dernière pour réduire l'isolement des aînés d'Ottawa.



FISAO est une initiative collective triennale (2016-2019) financée par Emploi et Développement social Canada. Le CSV en constitue l'épine dorsale et fournit des services de soutien en matière d'administration, de communication et d'évaluation aux six autres projets de démonstration offerts au Centre catholique pour immigrants-Ottawa, au Centre de ressources communautaires de Nepean, Rideau et Osgoode, au Service communautaire d'Ottawa-Ouest, au Conseil de planification sociale d'Ottawa (CPSO), au Centre de santé communautaire du sud-est d'Ottawa et au Centre de ressources communautaires d'Ottawa ouest. Ces projets visent principalement à démontrer l'efficacité d'interventions conçues pour réduire les obstacles touchant les aînés isolés socialement qui vivent avec un faible revenu ou en milieu rural, possèdent de faibles aptitudes linguistiques, présentent un handicap ou ont subi de la maltraitance. Au cours de la première année (de juin 2016 à mai 2017), les différents projets de l'initiative FISAO ont eu les retombées suivantes : 3 046 personnes âgées participantes; 1 212 activités organisées et 988 bénévoles, dont 743 aînés et préaînés.

Dans le cadre des activités soutenues par le CSV au titre de FISAO, le Comité de l'inclusion sociale a présenté une série de séances d'information dans les deux langues officielles sur des thèmes liés à l'isolement social, y compris la maltraitance envers les aînés (février / mars), la grand-parentalité d'aujourd'hui (septembre / octobre) et l'isolement social dans l'optique du vieillissement (octobre). Nous avons également organisé un forum sur l'isolement social à l'occasion duquel plus de 90 participants se sont réunis pour discuter de petits gestes que nous pouvons tous faire pour tendre la main aux personnes âgées de notre communauté et entrer en relation avec elles.

Le Comité a en outre interagi avec plus de 40 partenaires désireux de prendre des mesures pour réduire l'isolement social chez les aînés d'Ottawa. Ce groupe d'intervenants a été nommé le Forum d'action communautaire contre l'isolement social des aînés. Nous nous sommes réunis en tant que membres du Comité et en tant que communauté élargie six fois au cours de la dernière année. Nous nous réjouissons à la perspective de définir par le truchement du Forum les priorités qui orienteront les activités du Comité de l'inclusion sociale en 2018.



Rapports des comités

Comité du transport des aînés d'Ottawa

Alex Cullen, président

Le Comité du transport des aînés d'Ottawa a pour objectifs : i) d'améliorer les choix offerts aux personnes âgées ou handicapées en matière de transport dans les secteurs urbains, suburbains et ruraux d'Ottawa; ii) de sensibiliser la collectivité aux difficultés auxquelles les personnes âgées ou handicapées sont confrontées et aux possibilités qui s'offrent à elles en matière de transport. Il se compose d'aînés, de personnes handicapées, de fournisseurs de services et de représentants de la Ville d'Ottawa et de la Commission du transport d'Ottawa (OC Transpo). Il est constitué de cinq sous-comités s'occupant respectivement des séances d'information communautaires, du transport rural, de la sécurité et du potentiel piétonniers pour les aînés, des questions relatives aux conducteurs aînés et de la convivialité à l'égard des aînés du stationnement des hôpitaux. Le Comité reçoit régulièrement des mises à jour sur les politiques mises en place par OC Transpo et Para Transpo, puisque ces dernières touchent les personnes âgées et les personnes handicapées.

Au cours du dernier exercice, le Comité a contribué de deux manières au processus budgétaire de la Ville d'Ottawa pour l'année 2019. D'une part, ses membres ont donné une présentation devant OC Transpo afin d'exiger que l'on octroie davantage de ressources à Para Transpo pour renforcer sa capacité de mieux servir les usagers aînés et handicapés. D'autre part, ils ont livré un exposé dans le cadre de ParlonsBudget, une séance d'information visant à faire avancer les dossiers jugés prioritaires. Ils ont en outre donné une présentation devant le Comité des transports de la Ville d'Ottawa pour plaider en faveur d'un meilleur entretien des trottoirs en hiver afin que les aînés puissent se déplacer plus sécuritairement. Parmi les autres initiatives dignes de mention déployées par le Comité, notons qu'il a soutenu la Coalition pour les transports sains dans ses efforts visant à créer un laissez-passer pour les résidents à faible revenu (*l'EquiPass*) et qu'il a fourni à OC Transpo des observations tirées de son examen sur le système de réservation de Para Transpo. Le Comité prépare en ce moment une proposition visant à faire en sorte que les aînés puissent choisir le jour de la semaine où ils ont accès gratuitement au transport en commun; à l'heure actuelle, l'accès gratuit se limite au mercredi pour tous les aînés. Cette proposition sera présentée à OC Transpo.

En collaboration avec Santé publique Ottawa, le Comité du transport des aînés continue de soutenir l'organisation de séances d'information aux quatre coins de la ville sur l'aptitude à conduire. Le



sous-comité de la sécurité et du potentiel piétonniers pour les aînés a réalisé des audits sur le sujet. Le sous-comité de la convivialité à l'égard des aînés du stationnement des hôpitaux, qui a déjà réalisé un audit sur l'accessibilité du stationnement pour les aînés à l'Hôpital d'Ottawa (Campus Civic) et à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, envisage de récidiver à d'autres hôpitaux. Pour sa part, le sous-comité du transport rural a continué de surveiller la prestation de services de transport dans les secteurs ruraux (laquelle s'est améliorée).



Rapports des comités

Comité sur la spiritualité et le vieillissement

Patricia Marsden-Dole, présidente

La Conférence annuelle du CSV sur la spiritualité et le vieillissement est conçue pour attirer des aînés et des fournisseurs de soins aux aînés représentant tous les degrés d'aptitude ainsi que tous les groupes culturels ou religieux présents à Ottawa. Le comité organisateur, constitué de représentants des divers groupes religieux de la capitale, se réunit mensuellement pour mettre sur pied un colloque annuel sur les différentes facettes de la spiritualité dans l'optique du vieillissement.

La plus récente édition, qui s'est déroulée le 7 juin 2017 et qui a fait salle comble, portait sur « **la solitude et le renouveau de l'espoir** ». Les oratrices invitées étaient la Dre Indu Gambhir et Rebekah Hackbusch, de Soins continus Bruyère. Cette année encore, Carol Kuzmochka, de l'Université Saint Paul, a facilité la participation des auditeurs à un échange animé sur les aspects clés des différents exposés. Nous avons été privilégiés et reconnaissants de recevoir l'appui soutenu des Maisons funéraires Kelly d'Arbor Memorial, qui a vu dans cette 8e édition de la Conférence annuelle une occasion d'offrir à nos participants une expérience riche sous le signe de l'amitié et de la réflexion.



La neuvième édition de la Conférence annuelle, qui aura lieu le 30 mai 2018, aura pour thème « **le cheminement spirituel de la vie** ». Lee McCoy animera la discussion, et les oratrices invitées seront Louise Profeit-Leblanc et la Soeur Anne Taylor.



Rapports des comités

Comité du logement

Miriam Fry, présidente et Peggy Edwards, co-présidente

Le Comité du logement a été réinstauré l'automne dernier et s'est alors doté d'un plan de travail clair et d'une équipe de bénévoles prêts à s'assurer que ce dernier deviendrait une réalité. Le Comité a pour objectif général d'examiner l'offre de logements et de plaider en faveur d'une offre de logements de qualité abordables, accessibles et appropriés pour les aînés de la région d'Ottawa.

Cette année, nous avons pour principal objectif de bien nous informer sur l'évolution du contexte d'élaboration des approches communautaires relatives aux logements pour aînés, en particulier ceux touchant un revenu faible ou intermédiaire. Nous estimions que cela nous permettrait de réagir de manière éclairée aux stratégies de logement mises en place par les divers paliers de gouvernement. Nous pensions aussi que cela nous aiderait à lancer le premier d'une série de débats d'experts sur les solutions offertes dans la communauté en matière de logements pour aînés, et de soutien aux aînés. Enfin, cela nous permettrait de travailler avec d'autres organismes à la planification de nouvelles activités à l'intention d'un nombre croissant d'aînés pour qui la question du logement dans la collectivité est extrêmement préoccupante.



En 2017-2018, le Comité a :

- préparé et soumis, au nom du CSV, une réponse à la Stratégie nationale sur le logement;
- préparé et soumis une réponse au plan de la Ville d'Ottawa en matière de logement;
- pris part à des échanges avec la Ville d'Ottawa sur la question du logement telle qu'elle est abordée dans le Plan relatif aux personnes âgées (PRPA) de 2015-2018;
- tenu une séance d'information sur les solutions novatrices existantes en matière de logements pour aînés (partie 1);
- commencé à travailler à un document intitulé « Housing and Older People in Ottawa: The Basic Facts », conçu pour réunir les données et les faits actuels sur les solutions de logement offertes aux aînés d'Ottawa.



Nous tenons à remercier du fond du cœur les membres dévoués du Comité : John Anderson, Jennifer Brooks, Eric Dewhirst, Selma Hassan, Sharon Irvén, Rod Manchee, Evan Mundy, Heather Rothman, Sheila Pepper et Grace Welch. Merci pour le soutien du personnel que nous avons reçu de Dawna Ramsay et Bonnie Schroeder.

Rapports des comités

Comité de la santé

Terri White Lobsinger, présidente

En juillet 2017, le Comité de la santé du CSV a été ravi d'apprendre que le Programme gériatrique régional avait accepté sa proposition de donner une présentation sur le programme « *Prenez votre santé en main* » à l'occasion de son Assemblée générale annuelle, en octobre. Un petit groupe de bénévoles se sont réunis en août et en septembre pour établir le fil conducteur de son allocution. Le message clé était le suivant : la croissance du programme qui, dans les trois années suivant sa mise à l'essai, a été offert à de multiples endroits aux quatre coins d'Ottawa, témoigne de sa réussite. Initialement, il ne touchait que les aînés anglophones. Au fil du temps, il s'est élargi pour englober les francophones, les membres des Premières Nations, les immigrants de fraîche date et les réfugiés. On estime à 500 le nombre d'aînés qui ont participé au programme aux fins de l'apprentissage entre pairs ou qui ont contribué à son élaboration ou à son déroulement. Comme le CSV souhaite que ces travaux se poursuivent, le Comité de la santé examine à l'heure actuelle un certain nombre de solutions. L'une des avenues les plus sérieusement encouragées serait de faire du programme « *Prenez votre santé en main* » l'un des piliers d'une initiative du CSV en développement, laquelle serait axée sur la bonne planification du vieillissement.

À la suite de la diffusion dans les médias, l'été dernier, de récits d'abus envers des aînés en centre de soins de longue durée, le CSV, en collaboration avec l'Ottawa Council of Women (OCW), a présenté un exposé sur les solutions possibles à des représentants de la Ville d'Ottawa. Par la suite, avec l'appui du Conseil d'administration du CSV, le Comité de la santé s'est doté d'un sous comité spécial des soins de longue durée chargé d'effectuer des recherches pour préparer un énoncé décrivant l'orientation du CSV, énoncé qui pourrait être présenté aux audiences sur les soins de longue durée. Dès le début de 2018, le Comité de la santé s'est employé sérieusement à rédiger l'ébauche d'une lettre destinée à la ministre de la Santé et des Soins de longue durée lui enjoignant de soutenir l'adoption du projet de loi 33 (Loi sur le temps alloué aux soins). Ce projet de loi d'initiative parlementaire proposait de faire passer le temps minimal alloué quotidiennement aux soins à une moyenne quotidienne de quatre heures de soins infirmiers et de soutien personnel directs pour chaque résident de centre de soins de longue durée. Malheureusement, rapidement après la diffusion de la lettre, avant que le projet de loi passe en troisième lecture, la législature a été prorogée. En dépit de ce revers, le Comité de la santé poursuit son mandat en se concentrant sur la préparation d'énoncés d'orientation dont le CSV pourrait se servir au moment de plaider en faveur de l'amélioration des soins de longue durée.

À l'appui des travaux du CSV, le Comité de la santé a préparé un court document résumant les règles de l'Agence du revenu du Canada régissant les efforts de plaidoyer déployés par les organismes de bienfaisance tels que le CSV, document qu'il a soumis au Conseil d'administration du CSV.

Tout en participant à l'élaboration du Plan stratégique du CSV, le Comité passe en revue les questions relatives à la santé sur lesquelles il concentrera ses travaux au cours des prochaines années. Un plan de travail est en préparation.

Membres : Terri White Lobsinger (présidente), le Centre d'accès aux soins communautaires (CASC) de Champlain, la Coalition des Centres de ressources et de santé communautaires d'Ottawa, l'Équipe de santé familiale, Pharmacie, l'Association nationale des retraités fédéraux, la Coalition des services de soutien communautaires d'Ottawa, Santé publique Ottawa, le Programme gériatrique régional, l'Ottawa Council of Women et des représentants de la communauté des aînés.

Rapports des comités

Comité directeur des affaires francophones

Monique Lussier, présidente



L'année qui s'achève en est une de restructuration du CSV. Le départ de la Directrice des Affaires francophones, Lucie Chênevert, à la fin de 2017, après dix ans d'animation et d'administration dynamiques en est un des marqueurs. Celui de Lise- Michelle Bouchard en est un autre. La création d'un poste de direction bilingue des programmes éducatifs du CSV implique une transition vers des activités parallèles en anglais et en français.

La programmation de 2017-2018 a été préparée à la fin de l'année dernière, comme suivi du forum du printemps traitant des changements apportés à la loi

sur les services de santé. Le défi continu des âges, thème et fil conducteur des conférences et causeries de l'année, s'insère dans le plan stratégique du CSV. Huit causeries ont présenté des défis successifs et incité les aînés à prévoir les changements intrinsèques au vieillissement, à les accepter et surtout à se maintenir actifs pour les apprivoiser en temps voulu. Un premier défi, le désencombrement, précède le choix éventuel d'un nouveau milieu de vie, aussi confortable qu'abordable. Un autre défi de taille, est celui de la bonne santé à maintenir au quotidien. Mais les circonstances peuvent nécessiter de faire appel aux ressources du Réseau de la santé, à celles de services communautaires et d'organismes bénévoles responsables du bien-être des personnes. Les nombreux changements apportés au réseau de la santé ont été expliqués au cours d'ateliers interactifs qui ont apporté une information indispensable pour qui fait face à des problèmes de santé. Naviguer dans le réseau de la santé, maintenant informatisé, comporte des risques de noyade! Il est essentiel que les aînés soient bien guidés et entourés avant de prendre certaines décisions concernant les dernières étapes de leur vie ... Les auditoires de l'année avaient en moyenne plus de 70 ans. Les relations entre les parents vieillissants et leurs enfants évoluent au cours de la vie, et impliquent une transformation de rôles à laquelle les uns et les autres doivent s'adapter. C'est sur ce dernier défi que le forum annuel terminera l'année.

Quelques membres du Comité des affaires francophones, notamment des représentants d'organismes partenaires de longue date, l'ont quitté en cours d'année, laissant des vides qui devront être comblés. Le Comité directeur doit garder des liens avec la communauté francophone qui s'affirme de plus en plus à Ottawa et avec laquelle Lucie Chênevert avait tissé des liens précieux. Ils devraient être rétablis et renforcés. Je céderai la présidence au terme de cette année, en souhaitant à la personne qui me suivra autant de plaisir et de satisfaction que j'en ai eu à travailler aux côtés de Lucie et en compagnie de membres ouverts au changement et riches d'expérience.



Rapports des comités

Comité du bilinguisme

Trèva Coussineau, présidente

Le Comité du bilinguisme du Conseil sur le vieillissement (CSV) a été mis sur pied en novembre 2016. Il avait pour mandat :

- de revoir le rôle et les responsabilités attribués au Conseil d'administration, à la directrice générale et au Comité directeur sur les affaires francophones et de proposer des recommandations conséquentes à ces attributions;
- d'examiner, dans son ensemble, l'application de la politique du bilinguisme au sein du Conseil sur le vieillissement;
- de proposer des mécanismes internes visant à promouvoir la politique du bilinguisme, selon les critères exigés pour tous les organismes désignés par l'Office des Affaires francophones de l'Ontario.

Le comité a d'abord demandé qu'il soit déclaré un comité permanent pour assurer que le CSV soit toujours en conformité avec les exigences de la Loi et qu'il respecte pleinement les deux langues officielles tel qu'énoncé dans sa mission.

Le comité a aussi recommandé que le Comité directeur des affaires francophones soit renommé le Comité des affaires francophones dans le plein respect de son mandat d'où serait supprimée la responsabilité de voir au respect de la politique de bilinguisme.

Fort de la politique de bilinguisme du CSV, le comité a entrepris une révision du Manuel d'orientation pour les membres du Conseil d'administration. Ses recommandations ont été soumises au C.A et ont été adoptées à sa réunion du mois d'octobre.

Le Comité du bilinguisme recommande que soient amendés les règlements suivants pour refléter les changements approuvés par le Conseil d'administration en octobre 2017 : Articles 1.04, 2.01, 4.01, 4.10.01, 4,11 et 5.02.

Membres du comité : Trèva Coussineau, présidente, Robert Millaire, Nancy Garrard, Nicole Robert, John Johnson



Rapports des comités

Comité d'adhésion

Patrick McGarry, président

Au cours de l'exercice 2017-2018, ce Comité spécial a continué de se concentrer sur le déploiement du plan d'augmentation des adhésions mis sur pied par le Conseil d'administration en 2015-2016. J'ai aujourd'hui le bonheur d'annoncer que le nombre d'adhésions de particuliers, d'organismes et d'entreprises demeure élevé. Les aînés et les entreprises de la région d'Ottawa reconnaissent la valeur de leur adhésion au CSV et l'excellent investissement qu'elle constitue.

En ce qui a trait au déploiement du plan d'augmentation des adhésions, de l'engagement, du recrutement et de la rétention des membres, voici les principales réalisations accomplies par le Comité au cours de la dernière année.

- Utilisation accrue du système logiciel du CSV pour le renouvellement des adhésions, l'administration et les mises à jour du site Web
- Communications soutenues avec tous les membres grâce à des lettres, des avis de reconnaissance et des bulletins dans les deux langues officielles
- Distribution étendue d'un document d'information promotionnel sur l'adhésion au CSV, en formats électronique et imprimé
- Engagement auprès des membres de la communauté des affaires d'Ottawa pour les sensibiliser à l'initiative « Capital Aging ». Cette dernière vise à fournir aux entreprises l'information dont elles ont besoin pour demeurer au fait des besoins des clients plus âgés et bien les servir.

Une fois de plus, j'encourage nos membres à faire connaître le CSV.



Nous sommes tous des ambassadeurs du CSV. Demandez à vos amis, collègues, voisins, relations d'affaires et parents d'envisager d'adhérer à l'organisme. Plus nous sommes nombreux, plus nos retombées pour l'ensemble de nos membres sont importantes.

En terminant, je tiens à remercier sincèrement tous les employés du CSV des efforts extraordinaires qu'ils continuent de déployer sans relâche au nom des membres du Comité, de même que mes collègues membres du Conseil d'administration. C'est encore pour moi un privilège de servir aux côtés de bénévoles et de professionnels aussi dévoués.



Rapports des comités

Comité des communications

Tea Logan, présidente

Le bulletin électronique du CSV, INFO-FLASH, jouit toujours d'un accueil favorable de la part du public et constitue un moyen efficace de faire connaître les activités du CSV et de diffuser les nouvelles à son sujet. Nous avons un taux d'ouverture moyen de 36% (contre 20 %, le taux d'ouverture moyen observé par Mail Chimp1 pour les campagnes par courriel d'organismes à but non lucratif) et un taux de clics moyen de 5 % (contre 2 %, le taux de clics moyen observé par Mail Chimp1 pour les campagnes par courriel d'organismes à but non lucratif).

Afin de renforcer son interaction sur les diverses plateformes de réseautage social qu'il utilise, le Conseil a fait un geste concret en mentionnant ses partenaires dans ses messages et en répondant aux messages dans lesquels il était lui-même mentionné. Nous avons aussi renforcé nos divers messages pour sensibiliser davantage le public et avons ciblé plus stratégiquement nos interventions et les mentions qu'elles contiennent. Grâce à ces mesures, nous avons constaté une augmentation importante des mentions « J'aime » sur notre page Facebook (qui en compte 303 à l'heure actuelle) ainsi qu'une hausse des mentions du CSV par nos partenaires. Le Comité des communications souhaite atteindre 500 mentions « J'aime » au cours de la prochaine année.

Tel que promis, le Comité a mis au point des gabarits pour assurer une certaine uniformité dans les affiches d'événements, les bannières et le contenu destiné aux médias sociaux. Ces gabarits nous ont aidés à diffuser une image de marque exacte et uniforme du CSV.

Afin d'améliorer ses communications à l'interne comme à l'externe, le Comité a aussi établi une procédure à l'intention des comités d'étude pour ce qui est des demandes ayant trait à la campagne et aux communiqués de presse. Nous espérons que, grâce à cette procédure, les comités d'étude s'en remettront au Comité des communications pour faire connaître leurs dossiers et leurs activités plutôt que d'assumer eux-mêmes cette responsabilité, au risque de manquer d'uniformité dans la manière dont ils représentent le CSV et son image de marque. Les membres du Comité des communications ont également convenu d'un processus pour vendre de l'espace publicitaire dans le but de recueillir des fonds pour le CSV.

Composition du Comité des communications : Tea Derakhshan, présidente, Sarah Bercier, Dagmar Horsman, Bonnie Schroeder, Roisin O'Reilly

Je tiens à souligner la contribution exceptionnelle de quelques personnes aux efforts du Comité des communications. Je suis infiniment reconnaissante à Dagmar Horsman des innombrables heures qu'elle consacre à la préparation de notre bulletin électronique, à la maintenance de notre site Web et au contenu que nous diffusons sur les médias sociaux. Je souhaite aussi adresser mes remerciements à Donna McLeod de son apport à l'élaboration, à la planification et à l'exécution de mesures relatives à la Loi canadienne anti-pourriel. Merci également à Roisin O'Reilly d'avoir créé les prototypes initiaux de nos gabarits. Merci en outre à Bonnie Schroeder d'agir comme ambassadrice du Comité des communications pour toutes les questions touchant les comités d'étude. Enfin, je souhaite remercier du fond du cœur Sarah Bercier d'assumer beaucoup plus de tâches qu'elle ne le devrait. Je dois en outre profiter de l'occasion pour mentionner qu'elle a eu l'initiative de rédiger et d'envoyer la lettre pour notre campagne de financement de 2017, une communication qui a permis de recueillir plus de 5 000 \$.

Rapports des comités

Comité de la sécurité et du revenu

Dr Russ Robinson, président

Le présent rapport résume les activités du Groupe d'experts du CSV sur la sécurité du revenu pour la période allant de juin 2017 à mai 2018 inclusivement. Les neuf membres comptent ensemble des décennies d'expérience de tout l'éventail d'enjeux et de questions ayant trait à l'administration et à l'élaboration de la politique sociale, dont les politiques, les programmes et les pratiques touchant les aînés du Canada.

Après avoir plaidé en 2016-2017 pour que l'on améliore urgemment la qualité de la recherche et des analyses sur la politique sociale qui éclairent les conseils apportés aux agences et ministères du gouvernement, le Groupe a préparé un important document intitulé *Amélioration de la recherche et des conseils sur la politique sociale : Modernisation de nos données, outils et pratiques pour relever les défis changeants et nouveaux*. Ce document, qui a été remis à plusieurs agences et ministères fédéraux, dont Emploi et développement social Canada, Statistique Canada et le ministère des Finances du Canada, soulignait l'urgence d'investir dans les mesures d'amélioration voulues pour répondre aux besoins futurs du gouvernement au fur et à mesure que les conjonctures économique, démographique et sociale évolueront.

Nos travaux sur les questions liées au revenu de retraite ont mené à la préparation d'un autre document majeur : *La menace du tsunami gris : quand on élabore des politiques sans se fonder sur des données probantes*. Celui-ci montre que l'idée très répandue – et largement diffusée – selon laquelle les personnes nées au cours du baby-boom de l'après-guerre allaient toutes prendre leur retraite à 65 ans et constituer ainsi un immense fardeau tant pour l'économie en général que pour le budget du gouvernement, était très éculée et trompeuse. Au regard de l'élaboration des politiques et de la sécurité de la retraite, d'autres problèmes touchant le marché du travail, l'épargne et les régimes de pension s'avèrent au moins aussi préoccupants. Un exposé sur le sujet a été présenté à l'occasion de l'Assemblée générale annuelle du CSV, en juin 2017. Deux membres du Groupe ont préparé un article connexe intitulé *Unfinished Business: Pension Reform in Canada*, lequel a été publié en juin 2017 par l'Institut de recherche en politiques publiques (IRPP).

En 2017, la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail a mis sur pied un comité consultatif chargé de fournir des idées et des conseils sur l'élaboration d'une stratégie complète de lutte contre la pauvreté. Pour soutenir les travaux de ce comité, le Groupe a préparé et soumis un document intitulé *Input to the Canadian Poverty Reduction Strategy*, qui portait sur les questions cruciales, les processus et l'horizon prévisionnel à prendre en compte pour réduire progressivement la pauvreté au Canada, y compris chez les aînés. Le mécanisme permettant de définir et de mesurer la pauvreté elle-même constitue un problème majeur, et le Groupe a entrepris d'élaborer des propositions visant à le moderniser et à l'améliorer. Entretemps, l'un de nos membres a déjà préparé le document *Measuring Poverty: Let's Get Empirical*, lequel a été publié en janvier 2018 dans la revue *Options politiques* de l'IRPP. Le Groupe de travail entend poursuivre ces travaux.

Comme il l'avait annoncé dans le rapport annuel de l'an dernier, le Groupe a tenu six ateliers sur la préparation de la retraite avec un faible revenu dans divers quartiers d'Ottawa. L'entrée était libre, et les animateurs ont abordé avec les participants les objectifs, les défis et les décisions qui touchent les retraités à faible revenu et les aînés qui s'attendent à toucher un faible revenu à la retraite. Un tiers des aînés canadiens se trouvent dans cette situation. Les animateurs ont notamment passé en revue les divers régimes de pension et les autres programmes de soutien mis à la disposition des aînés pour s'assurer que les participants bénéficient de tous les avantages auxquels ils ont droit. Le Groupe entend offrir d'autres ateliers au cours de la prochaine année.

Le Groupe d'experts continue d'avoir des rencontres et des échanges avec de hauts fonctionnaires du gouvernement, et ses membres participent activement aux travaux de recherche pertinents et au milieu de l'élaboration de la politique sociale.

Membres : Russell Robinson (président), Bob Baldwin, Bernard Dussault, Peter Hicks, Andrew Jackson, Jennifer Robson, Richard Shillington, John Stapleton et Michael Wolfson

Rapports des comités

Comité directeur Ottawa ville-amie des aînés

Dr. Louise Plouffe, présidente

Le Comité a achevé avec succès son plan triennal d'évaluation de la convivialité d'Ottawa à l'égard des aînés en soumettant un rapport final à la Fondation Trillium de l'Ontario et en organisant un événement en novembre 2017 pour mettre en valeur les initiatives communautaires visant à renforcer la convivialité à l'égard des aînés. Le Comité a également donné un certain nombre de présentations sur le rapport *Ottawa : ville-amie des aînés ?* tout au long de l'année. Les recherches effectuées aux fins de la préparation du rapport ont donné lieu cette année : i) à l'organisation en décembre 2017 d'une rencontre avec d'autres organismes et groupes désireux de combler les lacunes observées au chapitre des données sur le vieillissement et les aînés à Ottawa; ii) à la préparation d'une seconde demande de subvention en vue de l'élaboration d'un programme qui renforcerait la convivialité à l'égard des aînés à l'échelle des quartiers. Pour encourager la conformité des différents comités du CSV à une vision axée sur la convivialité à l'égard des aînés, Dianne Breton a organisé des réunions des présidents de ces comités. En janvier 2018, le Comité directeur Ottawa ville-amie des aînés s'est dissous après avoir rédigé le mandat d'un forum de dirigeants communautaires qui commencera en septembre 2018 et qui fournira régulièrement au CSV des conseils sur ses objectifs stratégiques en matière de convivialité à l'égard des aînés.



D'importants efforts ont été déployés au cours de la dernière année pour faire du programme de reconnaissance des entreprises conviviales à l'égard des aînés une initiative sociale destinée à fournir aux entrepreneurs locaux des outils qui les aideront à devenir encore plus amis des aînés : de la formation, des occasions de réseautage et des renseignements stratégiques sur les marchés. Le groupe de travail Capital Aging a travaillé avec le personnel du CSV pour : réaliser une étude de faisabilité et préparer des plans d'affaires avec l'orientation du Centre for Social Enterprise Development; établir des partenariats avec la communauté d'affaires; réaliser une analyse de rentabilité fondée sur les tendances démographiques; organiser des déjeuners de réseautage à l'intention des entrepreneurs.

Je tiens à remercier sincèrement les membres du Comité directeur Ottawa ville-amie des aînés, qui ont servi au sein du CSV pendant trois ans : Jephthée Élysée (Ville d'Ottawa); Kelly Mertl (Centraide/United Way Ottawa); Kelly Milne (Programme gériatrique régional), Paddy Bowen (Société de la démence d'Ottawa et du comté de Renfrew), Caroline Midgley (Seniors on Site), Hugh Nelson (Y's Owl McClure), Martha Fair (bénévole), Lauren Brooks-Cleator (bénévole), Caroline Andrew (Université d'Ottawa), Bonnie McCutcheon (Centre de santé communautaire Carlington) et Dianne Breton (agente de liaison de l'initiative Ottawa ville-amie des aînés). Je souhaite aussi exprimer ma profonde reconnaissance aux membres du groupe de travail Capital Aging, qui se sont réunis régulièrement au cours de la dernière année : Hugh Nelson, Caroline Midgley et Martha Fair. Je remercie aussi tout spécialement les employées du CSV, Bonnie Schroeder, Dagmar Horsman et Sarah Bercier, de l'expertise avec laquelle elles gèrent jour après jour le fonctionnement des activités d'Ottawa ville-amie des aînés et les communications qui s'y rattachent.



Rapports des comités

Comité de mise en candidature

John Johnson, présidente

Le comité de mise en candidature est assujéti du CSV selon lequel au moins la moitié des membres du conseil d'administration doivent être des personnes âgés de 55 ans ou plus et un minimum de 20 % doivent être francophones. Les administrateurs peuvent siéger au conseil d'administration pour un maximum de trois mandats consécutifs de deux ans.

Nous sommes heureux de fournir la liste des membres du conseil d'administration pour l'année 2017-2018.

Candidats à l'élection pour un mandat de deux ans 2018-2020 :

Chantale Cousineau-Mahoney Monique Gibbens Richard McCoy

Candidats à l'élection pour un autre mandat de deux ans 2018-2020 :

Alex Cullen Nancy Garrard Dr. Patricia Marsden-Dole Linda Meek



Membres actuels dont le mandat continue :

*Miriam Fry Adele Furrie Nicole Robert Alex Roussakis Dr. Russell Robinson Dr. John Russell
Mary Hearn Hendela Kimberly Peterson John Johnson Dr. Terri White Lobsinger*

Membres représentant un organisme au conseil d'administration du CSV :

La Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario (FARFO) : *Trèva Cousineau*

Directrice générale du Conseil sur le vieillissement, membre d'office du conseil d'administration.

Sarah Bercier

Les membres dont le terme se termine en 2017-2018 - Merci pour vos services.

Tea Logan Patrick McGarry Dr. Monique Lussier Dr. Louise Plouffe

Les candidats à la direction du conseil d'administration pour 2018-2019 seront proposés au conseil d'administration à sa première réunion après l'élection annuelle de ses membres :

*présidente : Kim Peterson président sortant : John Johnson vice-présidente : Nicole Robert
secrétaire : Mary Hearn Hendela trésorière : Trèva Cousineau rep francophone: Monique Gibbens*

Membres du Comité de mise en candidature : *John Johnson, Kim Peterson, Nicole Robert*

Conseil d'administration 2017-2018

L'Exécutif

*présidente : Kim Peterson président sortant : John Johnson vice-présidente : Nicole Robert
secrétaire : Mary Hearn Hendela trésorière : Trèva Cousineau rep francophone: Monique Gibbens*

Directeurs / Directrices

<i>Alex Cullen</i>	<i>Chantale Coussineau-Mahoney</i>	<i>Miriam Fry</i>	<i>Adele Furrie</i>
<i>Nancy Garrard</i>	<i>Dr. Patricia Marsden-Dole</i>	<i>Richard McCoy</i>	<i>Linda Meek</i>
<i>Dr. Russell Robinson</i>	<i>Dr. Terri White Lobsinger</i>	<i>Alex Roussakis</i>	<i>Dr. John Russell</i>

Événements 2017

JANVIER

- 19 janvier Conférence: Sommes-nous appelés à devenir des insomniaques? Conférencière: Nathalie LeMarec, conférencière Neurons en Action et professeure Université d'Ottawa
- 30 janvier CAFÉNET: Utilisation efficace des iPhones/iPads/iPods

FÉVRIER

- 1e février Déjeuner-Causerie : Les besoins psychologiques à la retraite
Gerry Lefebvre, M.Ed., M.A. Conseiller, orientation de carrière et retraite
- 6 février CAFÉNET: Magasinage, comparaisons et achats en ligne
- 9 février CAFÉNET: Utilisation plus efficace des appareils Android
- February 22 Elder Abuse - What Is It and What Can You Do About It?
Speaker: John Johnson, President, Council on Aging of Ottawa & Co-Chair, Champlain Elder Abuse Response Coalition

MARS

- 2 mars CAFÉNET: Joindre les médias sociaux
- 8 mars Journée International de la femme: "Femme et santé"
L'Honorable Monique Bégin, ancienne ministre de la Santé et du Bien-être social
- 9 mars CAFÉNET: Atelier sur l'alphabétisation informatique
- March 9 CAFÉNET: Do more with Windows 10
- 16 mars CAFÉNET: J'organise mes dossiers
- March 21 How Age-Friendly is Ottawa? / Ottawa: Ville-amie des aînés?
Présentation et panel de discussion : Louise Plouffe, Trudy Medcalf, Adele Furrie, Monique Gibbens, et Dianne Breton
- 23 mars Déjeuner-Causerie : Briser le silence! Entretien sur l'abus envers les aînés - Marie-Louise Boudreau, Centre Catholique Familial
- 30 mars CAFÉNET: Un regard plus approfondi sur les courriels

AVRIL

- 19 avril Déjeuner du printemps: Martine Lagacé PhD, Vieillir ensemble: Le force des liens intergénérationnels pour surmonter l'âgisme

MAI

- May 2 Walkability Progress Report - Community Partners. Age-Friendly Walkability & Safe Streets for Seniors & Other Vulnerable Pedestrians in Ottawa
- May 4 Presentation: Take Charge of Your Health (TCYH) Initiative, Meeting with Community Partners. What is the Potential Impact of TCYH to a Broader Audience of Seniors
- May 24 Senior Friendly Hospital Strategy... A First Step Towards a Senior Friendly Care Framework
Speaker: Kelly Milne, Director of the Regional Geriatric Program of Eastern Ontario; Vice Chair of Champlain Senior Friendly Hospital Steering Committee; Member of the Expert Panel for the Ontario Senior Friendly Care Framework

Événements 2017

25 mai Forum annuel francophone : “La personne au coeur du changement du système de santé”. Le Conseil sur le vieillissement d’Ottawa et l’Assemblée générale annuelle du Réseau des services de santé en français de l’Est de l’Ontario
Invitées d’honneur : Mme Christine Elliott, Ombudsman des patients de l’Ontario; Mme Marie-Claire Muamba , Enquêtrice principale, bureau de l’Ombudsman des patients; Jacinthe Désaulniers, directrice du Réseau des services de santé en français de l’Est de l’Ontario, Centres de services communautaires

JUIN

June 7 8th Annual Conference on Spirituality and Aging: “Loneliness and the Renewal of Hope”
Speakers: Dr. Indu Gambhir and Rebecca Hackbusch
14 juin Assemblée générale annuelle - La menace d’un “tsunami gris” : Mythe ou réalité?
Conférencière invitée : Dr. Russ Robinson
24 juin Des générations qui bougent / Generations in Motion - Canada 150

SEPTEMBRE

September 13 Contemporary Grandparenting
27 septembre Déjeuner-Causerie - Les 7 secrets du désencombrement

OCTOBRE

October 4 Fitness to Drive Presentation
4 Octobre Le rôle et l’importance des grands-parents auprès des petits-enfants
October 11 Social Isolation & Aging - What It Is & Why It Matters
October 21,24,25 Retiring on a Low Income (en partenariat avec la bibliothèque publique d’Ottawa)
25 octobre Atelier-Santé #1 : Des efforts communs pour la qualité des soins (RLISS)

NOVEMBRE

2 novembre Crossword Puzzles & Excessive Alcohol Use - Ottawa Public Health Feedback Session / Aimez-vous les mots croisés? Si oui, venez nous aider!
8 novembre Ateliers – Logement #2 : Vivre en résidence : pour faire le bon choix
November 9 Spotlight - Innovative Age-Friendly Initiatives in Ottawa
November 21 Community Forum - Fostering Social Inclusion
22 novembre Atelier - Santé #2 : Soins et le processus de placement dans les foyers de soins de longue durée
November 22 Falls: Slips, Trips, Tumbles & Crumples: Risks & Options
November 29 Picture This! Open House Member Orientation

DECEMBRE

6 décembre Ateliers – Logement #3 - Quitter ma maison : quels sont mes choix ?
December 7 Capital Aging - Breakfast Series
12 décembre Seniors and Aging Research and Data Meeting / Réunion des partenaires en recherche et en production
December 13 Holiday Café - Thriving Through the Holidays

Le prix Margaret Griffiths

Dr. Terri White Lobsinger

Margaret Griffiths a enseigné pendant 25 ans à l'École de travail social de l'Université McGill. Après avoir pris sa retraite, elle a choisi comme seconde carrière d'œuvrer activement au sein de nombreux organismes visant à améliorer la santé et le bien-être des personnes âgées, entre autres, le Good Companions Centre, le Glebe Centre, le Conseil régional de santé et le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa.

Le prix Margareth Griffiths a été créé en reconnaissance de l'apport exceptionnel de Mme Griffiths au bénévolat. Il sera remis chaque année à une personne âgée bénévole qui, comme elle, a beaucoup contribué à l'amélioration de la qualité de vie des aînés à Ottawa.



La récipiendaire de cette année: Terri White Lobsinger

Si vous lisez la notice biographique de Terri sur le site Web du Conseil sur le vieillissement d'Ottawa (CSV), vous apprendrez qu'elle est titulaire d'un doctorat en politiques publiques et qu'elle compte de nombreuses années d'expérience de travail à l'étranger, ce qui lui a permis d'acquérir tout un éventail de compétences en conception de méthodologies et en direction. Cette notice biographique ne mentionne toutefois pas à quel point son travail a contribué à l'amélioration des conditions de vie des aînés.

Terri et son mari, John, ont travaillé pendant de nombreuses années au Kenya, en Tanzanie et au Bangladesh. Tous deux et leurs trois enfants ont ainsi bénéficié d'une exposition à diverses cultures et traditions locales.

Une fois de retour à Ottawa, et après que ses enfants eurent « quitté le nid », Terri s'est jointe au CSV comme bénévole. Motivée par le désir d'aider les aînés de sa collectivité, elle a intégré le Conseil d'administration du CSV et a accepté de relever un défi : présider le Comité de la santé. Ce dernier réunit des représentants d'agences municipales et provinciales de soins de santé et de services sociaux ainsi que d'entreprises privées. Les antécédents de Terri en recherche et en élaboration de politiques relatives à la santé ainsi que ses aptitudes de chef de file ont fait d'elle une candidate toute désignée pour diriger le Comité.

L'une de ses premières tâches de Terri consistait à superviser l'élaboration et le lancement d'un nouveau projet : Prenez votre santé en main. Elle s'est rapidement rendu compte qu'une telle initiative, fondée sur l'apprentissage par les pairs, pouvait renforcer la littératie en santé chez les aînés. L'idée derrière le projet est de permettre à des groupes d'aînés d'avoir des échanges interactifs sur divers aspects du vieillissement sous la direction d'un animateur bénévole. Grâce au dévouement de Terri, le projet a été offert pendant plus de trois ans, et plus de 500 bénévoles et personnes âgées y ont pris part. Elle s'est assurée que les ateliers seraient offerts aux quatre coins de la ville à des installations accessibles aux aînés de toutes les couches socioéconomiques et de tous les horizons culturels. Bien que le financement des ateliers du projet ait pris fin en 2017, Terri a continué de faire connaître ce dernier et de sensibiliser le public à la littératie en santé des aînés à la moindre occasion. À ce jour, elle continue de fournir au Conseil d'administration du CSV de précieux conseils sur les politiques relatives à la santé et sur d'autres questions.

Terri dirige toujours les importants travaux du Comité de la santé axés sur des problèmes de santé majeurs qui touchent les aînés, notamment ceux liés aux soins de longue durée. De plus, elle a mis sur pied un comité spécial responsable d'examiner la manière dont le CSV pourrait exprimer son appui en défendant les intérêts des personnes âgées vulnérables d'Ottawa au fur et à mesure que ces dernières poursuivent leur transition vers la vie en résidence de soins de longue durée.

Par son dévouement et son énergie, Terri a réussi à transformer véritablement la vie des aînés.

États financiers 2017



MCCAY DUFF LLP
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

141 LAURIER AVE., WEST, 6TH FLOOR
OTTAWA, ON, K1P 5J3
TEL: 1 (613) 236-2367
1 (800) 267-6551
FAX: 1 (613) 236-5041
EMAIL: INFO@MCCAYDUFF.COM
WEB: WWW.MCCAYDUFF.COM

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres du conseil sur
le vieillissement d'Ottawa

Rapport sur les états financiers

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa, qui comprennent les états de la situation financière au 31 décembre 2017, et les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales conventions comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation des états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des conventions comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de le conseil sur le vieillissement d'Ottawa au 31 décembre 2017, ainsi que de ses résultats d'exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires

Tel que requis par la *Loi sur les personnes morales de l'Ontario*, nous rapportons que, à notre avis, les méthodes comptables ont été appliquées conformément à celles de l'année précédente.

McCay Duff LLP

McCay Duff LLP,
Experts-comptables autorisés.

Ottawa (Ontario),
19 avril 2018.

ASSOCIATED WORLD-WIDE WITH 



États financiers 2017

LE CONSEIL SUR LE VIEILLISSEMENT D'OTTAWA

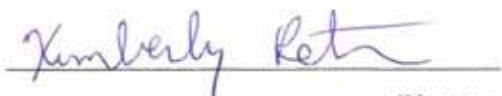
ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

AU 31 DÉCEMBRE 2017

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	160 455 \$	169 259 \$
Placements	9 234	-
Débiteurs	10 767	5 793
Charges payées d'avance	<u>8 738</u>	<u>12 346</u>
	<u>189 194 \$</u>	<u>187 398 \$</u>
PASSIF		
PASSIF À COURT TERME		
Créditeurs et charges à payer	28 284 \$	33 865 \$
Produits reportés (note 5)	7 576	6 502
Apports reportés (note 6)	<u>116 978</u>	<u>73 555</u>
	152 838	113 922
ACTIF NET		
Fonds de fonctionnement	27 121	64 241
Fonds de prévoyance	<u>9 235</u>	<u>9 235</u>
	<u>36 356</u>	<u>73 476</u>
	<u>189 194 \$</u>	<u>187 398 \$</u>

Engagement (note 9)

Approuvé au nom du Conseil d'administration


Directeur


Directeur

États financiers 2017

LE CONSEIL SUR LE VIEILLISSEMENT D'OTTAWA

ÉTAT DES RÉSULTATS

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2017

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
PRODUITS		
EDSC isolement	169 773 \$	50 465 \$
Province de l'Ontario	86 400	87 564
Ville d'Ottawa	75 590	115 726
Dons et collecte de fonds	48 499	68 155
MSSLD	30 000	17 822
Programme gériatrique régional de l'Est de l'Ontario	28 375	-
La fondation des enseignantes et enseignants retraités de l'Ontario	25 000	-
Frais d'adhésion	15 815	12 434
Fondation communautaire	10 000	-
Centraide Ottawa	9 500	3 000
Financement des étudiants d'été	7 862	9 994
Innoweave	6 000	-
Recouvrement des coûts d'administration	2 500	9 825
Intérêts	2 277	2 186
Autres subventions	1 909	2 020
Fondation Trillium de l'Ontario	-	70 800
Opening Doors	-	28 195
	<u>519 500</u>	<u>478 186</u>
Produits et apports reportés, début d'exercice (note 5 et 6)	80 056	39 758
Produits et apports reportés, fin de l'exercice (note 5 et 6)	<u>(124 554)</u>	<u>(80 056)</u>
	475 002	437 888
CHARGES		
Salaires et avantages sociaux	179 215	176 170
Programme d'isolement de l'EDSC	118 290	48 005
Ville-amie des aînés (Annexe)	68 627	70 679
Loyer	31 091	28 793
Collecte de fonds	22 333	25 878
Charges de bureau	21 541	34 624
Programme MSSLD	18 514	12 989
Comptabilité	13 000	9 085
Programme de Fondation communautaire	9 962	-
Audit	7 967	8 523
Frais d'impression	6 911	9 444
Réunions	6 411	7 501
Traduction	4 429	1 754
Programme de communauté de la province de l'Ontario	2 547	234
Frais de poste et d'expédition	648	712
Relations publiques	636	1 242
Opening Doors	-	31 361
	<u>512 122</u>	<u>466 994</u>
PRODUITS NETS (CHARGES NETTES) POUR L'EXERCICE	<u>(37 120)\$</u>	<u>(29 106)\$</u>

Bailleurs de fonds

Principaux bailleurs de fonds du
Conseil sur le Vieillissement d'Ottawa



Favoriser l'interaction sociale
des aînés d'Ottawa



Ottawa ville-amie des aînés



Canada 150:
des générations qui bougent



Membres corporatifs



Déjeuner du printemps

Commanditaires du Déjeuner annuel du printemps 2017



Déjeuner annuel du printemps - Donateurs pour l'encan silencieux 2017

National Arts Centre / Le Centre national des Arts
Gloucester Pottery School / École de Poterie de Gloucester
Delta Hotels Ottawa City Centre / Hôtel Delta Ottawa centre-ville
Aviation and Space Museum / Musée de l'aviation et de l'espace
Canada Agriculture Museum / Musée de l'Agriculture du Canada
Bridlewood Trails Retirement Community by Riverstone
Books on Beechwood • Emerald Links Golf & Country Club • Canadian Dermatology Association •
Capital Hair Company • Chartwell Bridlewood Retirement Home • Denis Office Supplies • Farm Boy •
Chartwell Rockcliffe Retirement Residence • Councillor/Conseiller Jean Cloutier • Fraser Cafe •
Councillor/Conseillère Diane Deans • The Green Door Restaurant • Hillary's Dry Cleaners •
Great Canadian Theatre Company • Holiday Inn Express & Suites • Hunt Club Volkswagen • Keith Yach •
Kevin Dodds Gallery and Studio • Les Suites Hotel • Lord Elgin Hotel • Mayor / Le Maire Jim Watson •
Metro/Food Basics • Mr. B's Restaurant • La Nouvelle Scène • OC Transpo • Retire-At-Home •
Orchard View on the Rideau • Richmond Nursery • Sheraton Ottawa • Starbucks • The Transformation
Centre • The Works • Tim Hortons • TJX - Winners, HomeSense, Marshalls • Tucker's Marketplace •
VIA Rail Canada • Vincent Women's Boutique • Yasir Naqvi, MPP

Commanditaires des événements 2017

Spirituality Conference



Lunch & Learn



Journée internationale des femmes
International Women's Day



Forum annuel francophone



Personnel du CSV

Directrice générale

Sarah Bercier

Adjointe de direction

Lise-Michèle Bouchard (pris sa retraite en décembre 2017)

Directrice, Ottawa ville-amie des aînées

Bonnie Schroeder

Directrice, projets francophones

Lucie Chênevert (pris sa retraite en décembre 2017)

Directrice, Partenaire communautaire

Dawna Ramsay

Coordonatrice des communications

Dagmar Horsman

Coordonatrice des adhésions

Donna McLeod

Étudiantes d'été

Joy Munroe

Muhammed Qureshi

Nathalie Salguero



Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa
101-1247 place Kilborn, Ottawa, ON K1H 6K9
Tél : 613-789-3577 - Téléc : 613-789-4406
coa@coaottawa.ca
www.coaottawa.ca

Heures d'ouverture :

Lundi au jeudi

8 h 30 à 4 h 30